



اتحاد الناشرين العرب  
ARAB PUBLISHERS ASSOCIATION

لجنة المعارض العربية والدولية  
Arab & Int'l Book Fair Committee

التاريخ: 2017/10/ 28  
صادر رقم: 2017/ 48

11-15 October 2017



**FRANKFURTER  
BUCHMESSE**

Guest of Honour France

معرض فرانكفورت الدولي للكتاب  
2017



في المدينة الشغوفة بالكتب والحياة والمعارض، انطلقت يوم 11 أكتوبر فعاليات الدورة الـ69 من معرض فرانكفورت الدولي للكتاب و استمرت لغاية 15 من نفس الشهر ، الحدث الأبرز عالمياً لدى المهومين بصناعة النشر وحوافظ المعرفة وثمار المطابع في جهات العالم المختلفة، حيث شارك فيه نحو 7150 دار نشر من 106 دولة و استقبل نحو 278 ألف زائر على مدى خمسة أيام، وتم تخصيص الأيام الثلاثة الأولى لكبار الزوار والضيوف العاملين في مجال التأليف والنشر، في حين استقبل المعرض جميع الزائرين من المهتمين والمتابعين في اليومين الأخيرين. كما استضاف المعرض أكثر من ألف كاتب و600 راع لتسجيل الحقوق الفكرية وتسعة آلاف صحفي من جميع أنحاء العالم



وقد أقيم على هامش المعرض نحو 300 ندوة، ويشارك فيه نحو 1500 كاتب، إضافة إلى الندوات واللقاءات التي تقام في أجنحة الجهات المشاركة مما يجعل المعرض تظاهرة ثقافية مهمة.

فرنسا هي ضيف المعرض هذا العام، فقد حرص الرئيس الفرنسي ماكرون على مشاركة المستشارية الألمانية ميركل في حفل الافتتاح، و أستهلّ المعرض ببرامج ثقافية متعددة الأنشطة سلّطت الضوء على الثقافة الفرنسية خلال أيام المعرض الخمسة ببرنامج ثقافي مكثف يعكس تنوع الأعمال المنشورة باللغة الفرنسية.



[www.arab-pa.org](http://www.arab-pa.org)  
[info@arab-pa.org](mailto:info@arab-pa.org)

مقر القاهرة : (برج ساريدار) ٩٢ ش التحرير - ميدان النقي - الجيزة - مصر - الدور الثاني - تليفاكس : ٢٧٦٢٢٠٥٨ (+٢٠٢)  
Head Office : 92 Tahrir St., Saridar tower - 2<sup>nd</sup> floor, Dokki, Giza. Tel./ Fax : +202 37622058 - E-mail: nmahmoud@arab-pa.org  
الأمانة العامة : بيروت ، بئر حسن - بناية الشادية - الطابق الأول ص.ب. ٨٨٤٢ - بيروت تليفاكس : ١٨٤٠٣٧٢ (+٩٦١)  
Beirut : Beer Hassan, Chadia Bldg., P.O.Box: 8843 Beirut Tel./ Fax: +961 1840372 - Email: nsharif@arab-pa.org



# اتحاد الناشرين العرب ARAB PUBLISHERS ASSOCIATION

وبفضل من الله و دعم مجلس إدارة اتحاد الناشرين العرب ، تشرفنا بمشاركة جديدة في هذا المعرض باعتباره فرصة مهمة، للتعريف بالاتحاد ،دوره أهدافه ، والكثير من المشروعات والمبادرات الأخرى، في أوساط دور النشر ووكالات الترجمة، وحرصا من اتحاد الناشرين العرب في التواجد في هذا المحفل الثقافي، شارك بجناح مميز وديكور مميز رغم حجمه الصغير ، ملاصق لجناح الملتقى العربي لناشري كتب الأطفال بمساحة 12 متر مربع .

حضر من مجلس الإدارة كلٌّ من أ.بشار شبارو الأمين العام ،أ.أحمد فهد الحمدان نائب الرئيس و أ.ناصر عاصي رئيس لجنة العلاقات العامة و الإعلام و د.محمد صالح المعالج رئيس لجنة المعارض العربية و الدولية وسجل الإتحاد اجتماعات و لقاءات مع عدد من الناشرين من مختلف دول العالم، إلى جانب توزيع استثمارات تعريفية عن الإتحاد لخلق شراكة مع ناشرين أجنب و تعزيز الحوار بين الثقافات.



## وقد شهد الجناح الأنشطة التالية:

- تشرف جناح الاتحاد بزيارة كريمة لصاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان مشيدا بالنشاطات والمشاريع للاتحاد مشجعا على مزيد التواجد في مثل هذه المحافل الدولية.
- زيارة سمو الشيخة بدور بنت سلطان القاسمي رئيسة جمعية الناشرين الإماراتيين

- زيارة الأستاذ أحمد بن ركاض العامري رئيس هيئة الشارقة للكتاب
- زيارة السفير علي عبد الله الأحمد سفير الإمارات العربية المتحدة بألمانيا

- زيارة مدير معرض فرانكفورت للكتاب Juergen Boos
- عدد من الصحفيين العرب والعالميين.
- كما زار الجناح أبرز الناشرين وأهم المختصين في قطاع النشر من المنطقة العربية والعالم المشاركين في معرض فرانكفورت الدولي للكتاب و المهنيين من مؤلفين، رسامين، مطبعين و شركات برامج... (تجدون في نهاية التقرير تفاصيل عنهم)

- تمّ الإجتماع مع رئيس إتحاد الناشرين الأتراك الأستاذ تيفور و طلب مشاركة الناشرين العرب بمعرض إسطنبول الذي سيقام بمنتصف مارس 2018 بحضور أ.أحمد فهد الحمدان و يزيد الحربي.



www.arab-pa.org  
info@arab-pa.org

مقر القاهرة : (برج ساويدار) ٩٢ ش التحرير - ميدان الدقي - الجيزة - مصر - الدور الثالث  
tower - 2<sup>nd</sup> floor, Dokki, Giza. Tel./ Fax: +202 37622058 - E-mail: nmahmoud@arab-pa.org

الأمانة العامة : بيروت ، بئر حسن - بناية الشادية - الطابق الأول ص.ب. ٨٨٤٢ - بيروت تليفاكس : ١٨٤٠٣٧٢ (+٩٦١)  
Beirut : Beer Hassan, Chadia Bldg., P.O.Box: 8843 Beirut Tel./ Fax: +961 1840372 - Email: nsharif@arab-pa.org



# اتحاد الناشرين العرب ARAB PUBLISHERS ASSOCIATION

- تمّ الإجتماع مع مدير معرض الهند الدولي للكتاب و حضر الإجتماع أ.أحمد فهد الحمدان و أ.يزيد الحربي و أكد على ضرورة إتحاد الناشرين العرب بمعرض الكتاب في مدينة نيودلهي .
- قام وفد من غينيا بزيارة جناح إتحاد الناشرين العرب ووجهوا الدعوة للإتحاد لحضور الإحتفال بيوم اللغة العربية بغانا يوم 2017/12/18 و من يريد المشاركة يمكنه إعلامنا ليتّم توجيه الدعوة له في الغرض .



- كانت مشاركة الإتحاد مشاركة محترمة حتى و إن كانت متواضعة من حيث مساحة الجناح الذي نسعى لأن يكون أكثر مساحة في السنوات القادمة، مشاركة تستحق كل التشجيع و المواصلة على نفس المنوال و العمل على حتّ الناشرين على المشاركة في مثل هذه التظاهرات الكبرى و توعيتهم بأهمية المعارض المهنية إذ أنها تؤمن اللقاء مع المهنيين و الرواد في عالم صناعة الكتاب .
- من إيجابيات المشاركة لهذا العام هو التطور الحاصل في تقديم جناح الإتحاد من حيث الديكور واستقلاليته وتميّزه بموقع واضح قصده العديد من الزائرين يبحثون عن إصدارات عربية و قد تمّ بالتنسيق مع لجنة الإعلام تجهيز بروشيرات تعريفية بالإتحاد فتّم عرض مجلّة إتحاد الناشرين العرب، دليل الناشرين العرب باللغتين العربية و الإنجليزية، ملصقات حائطية للتعريف بالمدن العربية عواصم للثقافة .
- ما ينقص بالفعل هذه المشاركة هو تفاعل الإخوة الناشرين العرب مع هذه المناسبة بالرغم لما للمعارض المهنية من فوائد خاصة للناشرين، الإتحاد يحاول بجميع ما يملك توفير حضور لائق و مشرف مع تشجيع الناشرين على المشاركة لكن التجاوب ضعيف جدًا .
- بغضّ النظر على السلبيات التي يمكن أن تكون قد عرفتها مشاركة الإتحاد في فرانكفورت لكنها تبقى مشاركة محترمة و لائقة تستحق التشجيع و المواصلة على نفس المنوال و العمل على حتّ الناشرين على المشاركة في مثل هذه التظاهرات الكبرى.

حضور عدد كبير من دول العالم، طغى على المشاركة العربية التي بدت متواضعة رغم الجهود أغلبها دور نشر خاصة، وأخرى حكومية لكن يبقى الحضور شرف لكل مشارك عربي يسعى فردا أم جماعة إلى التواصل مع دور نشر غربية وتبادل الحقوق ومحاولة الترويج لإعطاء حقوق ترجمة بعض الإصدارات العربية إلى اللغات الأوروبية و فتح سوق جديدة للكتاب العربي في أوروبا، والوصول إلى شريحة من القراء المقيمين فيها.

[www.arab-pa.org](http://www.arab-pa.org)  
[info@arab-pa.org](mailto:info@arab-pa.org)

مقر القاهرة : (برج ساريدار) ٩٢ ش التحرير - ميدان الدقي - الجيزة - مصر - الدور الثاني - تليفاكس : ٣٧٦٢٢٠٥٨ (+٢٠٢)  
Head Office : 92 Tahrir St., Saridar tower - 2<sup>nd</sup> floor, Dokki, Giza. Tel./ Fax : +202 37622058 - E-mail: nmahmoud@arab-pa.org  
الأمانة العامة : بيروت : بئر حسن - بناية الشادية - الطابق الأول ص.ب. ٨٤٢ - بيروت تليفاكس : ١٨٤٠٣٧٢ (+٩٦١)  
Beirut : Beer Hassan, Chadia Bldg., P.O.Box: 8843 Beirut Tel./ Fax: +961 1840372 - Email: nsharif@arab-pa.org



### توصيات :

- جناح بمساحة أكبر لحضور أكبر
- التنسيق لتحديد شخص مسؤول عن الحضور في الجناح يتم إختياره لتمثيل الناشرين العرب بالجناح و يتم بذلك تحديد مواعيد مقابلات مسبقة .
- المشاركة الفعالة للإتحاد في الأنشطة الثقافية المصاحبة للمعرض و تنظيم ندوات تعريفية للناشرين العرب.
- يجب أن يشارك الناشرين في المعرض عن طريق إصداراتهم على الأقل فليس هناك وعي بأهمية المعرض خاصة من خلال بيع حقوق النشر للكتب التي لها حظوظ أن تسوق دوليا و هي فرصة هامة و كبيرة لبيع حقوق التأليف والترجمة.
- ختاما، نرجو أن تسير المشاركات القادمة على نفس الخطى متمنين مزيد التوفيق و النجاح لما فيه خير للناشرين العرب و الإصدارات العربية
- و لتغطية الزيارات التي شهدتها جناح إتحاد الناشرين العرب ،إيكم التالي للإطلاع:

### • الهيئات والمؤسسات الدولية

معهد جوتة الألماني وتم مناقشة سبل التعاون مع الإتحاد	<a href="mailto:Prasident@goethe.de">Prasident@goethe.de</a> <a href="http://www.goethe.de">www.goethe.de</a> +498915921222	Goethe Institut Prof. Dr.H.C. Klaus Lehmann
خلق تعاون بين مكتبة دبي العامة و الإتحاد	<a href="mailto:hissa.binmasoud@dubaiculture.ae">hissa.binmasoud@dubaiculture.ae</a> +97145155070	مكتبة دبي العامة د. حصة أحمد بن مسعود : مدير إدارة مكتبات دبي العامة
مسئول عن تنظيم معرض مهم عن العالم العربي بأسبانيا في نهاية يوليو القادم، ويهتم بوجود تمثيل ثقافي عربي ومتوقع أن يصل عدد الزوار لأكثر من 3000 زائر	<a href="http://www.ceraw.uni-mainz.de">www.ceraw.uni-mainz.de</a> 004961313922701 Prof. Dr. Gunter Meyer	Center for Research on the Arab World Institute of Geography, University of Mainz "CERAW
يهدف مشروع الأدب التركي في الخارج لملء فجوة هامة في سوق النشر في تركيا. ويدعم المشروع وكالة تنمية اسطنبول بالشراكة مع الصحافة والنشر في تركيا، وجمعية كالم للثقافة، ورابطة الصناعيين المستقلين ورجال الأعمال، وجمعية تركيا للمهن والنشر والنشر. يمكن التواصل معهم، وسيتم توصيلك بالناشر التركي الذي ترغب في التعاقد معه لتبادل الحقوق	<a href="mailto:rights1@yatedam.org">rights1@yatedam.org</a> <a href="http://www.yatedam.org">www.yatedam.org</a> +905399678026	YATEDAM Turkish Literature Abroad BesteBal



# اتحاد الناشرين العرب ARAB PUBLISHERS ASSOCIATION

## • المطابع

شركة طباعة، عالية الجودة، تسعى لتقديم خدماتها للناشرين العرب في مشاريع الطباعة (الكتب و المجلات، وكتب الأطفال)..	King's Garden3, Suite 720, 72 Naesu-dong, Jongro-gu, Seoul, Korea, 110-872 <a href="mailto:Catherine@koreanprinting.com">Catherine@koreanprinting.com</a>	Asia Printing Co., LTD
شركة متخصصة في الطباعة و أعمال التغليف	-85 Sector 4 Noida Mob: 0919999042422, <a href="mailto:lalitmisri@tseries.net">lalitmisri@tseries.net</a> <a href="http://www.printing.tseries.com">www.printing.tseries.com</a>	T-series:Super Cassettes Industries Private Limited
شركة هندية متخصصة في الطباعة وتنضيد الحروف والتصميم والتجهيز والطباعة.	Plot 61, Sector 27C, Faridabad 121003, Haryana, INDIA Ph.: 00919871207904, <a href="mailto:ajantaoffset@ajantaoffset.com">ajantaoffset@ajantaoffset.com</a> , <a href="http://www.ajantaoffset.com">www.ajantaoffset.com</a>	AJANTA OFFSET and PACKAGING LIMITED
مطبعة بسنغافورة والصين وحاصلة على العديد من الجوائز الدولية وتقدم جميع الخدمات الطباعة التي يحتاجها الناشر بأسعار تنافسية	<a href="http://www.sc-international.com.sg">www.sc-international.com.sg</a>	Sang Choy International Pte Ltd
مطبعة تركية باستانبول ولديها إكسيلات ممتازة.	<a href="http://www.bilnet.net.tr">www.bilnet.net.tr</a> +905383945945	BILNET
مطبعة بالصين وتقدم جميع الخدمات الطباعة ويريدون التعامل مع المنطقة العربية.	<a href="mailto:jacklau@yuanlenprint.com">jacklau@yuanlenprint.com</a>	Yuanlen Printing and Packaging

## • النشر الذاتي

مؤلفة أرجنتينية تكتب بالإسبانية لها كتاب تريد نشره باللغة العربية متنازلة عن بيع حقوقها بدون مقابل	<a href="mailto:sheilalincheski@hotmail.com">sheilalincheski@hotmail.com</a> +5492975161370	sheilaLincheski مؤلفة
رسامة كتب أطفال ويمكن التعاقد معها لتنفيذ رسومات لكتب الأطفال	<a href="mailto:SoonhwaWiesner@yahoo.com">SoonhwaWiesner@yahoo.com</a> <a href="http://www.SoonhwaWiesner.com">www.SoonhwaWiesner.com</a>	SoonhwaWiesner رسامة

[www.arab-pa.org](http://www.arab-pa.org)  
[info@arab-pa.org](mailto:info@arab-pa.org)

مقر القاهرة : (برج ساريدار) ٩٢ ش التحرير - ميدان الدقي - الجيزة - مصر - الدور الثاني - تليفاكس : ٢٧٦٢٢٠٥٨ (+٢٠٢)  
Head Office : 92 Tahrir St., Saridar tower - 2<sup>nd</sup> floor, Dokki, Giza. Tel./ Fax : +202 37622058 - E-mail: nmahmoud@arab-pa.org  
الأمانة العامة : بيروت ، بئر حسن - بناية الشادية - الطابق الأول ص.ب. ٨٨٤٢ - بيروت تليفاكس : ١٨٤٠٣٧٢ (+٩٦١)  
Beirut : Beer Hassan, Chadia Bldg., P.O.Box: 8843 Beirut Tel./ Fax: +961 1840372 - Email: nsharif@arab-pa.org



# اتحاد الناشرين العرب ARAB PUBLISHERS ASSOCIATION

## • بيع الحقوق

جامعة ماليزية لديهم مجموعة كتب بالماليزية تم ترجمتها إلى لغات عديدة ويرغبون في التعاون مع الناشرين العرب لترجمة الأعمال إلى العربية ويمكن تنفيذها باللغتين العربية والإنجليزية	<a href="mailto:Kamariah_ms@upm.edu.my">Kamariah_ms@upm.edu.my</a>	UPM Universiti Putra Malaysia KamariahMohdSaidin
	<a href="http://www.penerbit.upm.edu.my">www.penerbit.upm.edu.my</a>	
	+60176701213	
ناشر يوناني أعمالهم متاحة باللغة الإنجليزية ويريدون ترجمتها إلى العربية.	<a href="mailto:s.palaki@epbooks.gr">s.palaki@epbooks.gr</a>	Papadopoulos Publishing Sophia Palaki
	<a href="http://www.epbooks.gr">www.epbooks.gr</a>	
	21028161134	
دار نشر أمريكية ترغب في التواصل مع الناشرين العرب للتعاقب حول بيع الحقوق لنشرها باللغة العربية.	<a href="mailto:icy@eastwestdiscovery.com">icy@eastwestdiscovery.com</a>	East West Discovery Press Icy Smith
	<a href="http://www.eastwestdiscovery.com">www.eastwestdiscovery.com</a>	
	3105453730	
دار نشر إسبانية ببرشلونة، مهتمة ببيع الحقوق والترجمة للعربية يمكن التواصل معها لإرسال الكتالوجات الخاصة بها للاختيار والتعاقد	<a href="mailto:mercedes@mercedesros.com">mercedes@mercedesros.com</a>	Gemser Publications S.L.  Merce Segarra
	<a href="http://www.mercedesros.com">www.mercedesros.com</a>	
	34935401353	
دار نشر إيطالية ترغب في ترجمة كتبها إلى العربية	+393493545279	SCALPENDI EDITORE Manuela Petrulli
دار نشر إنجليزية ترغب في ترجمة كتبها إلى العربية	<a href="mailto:tpapadog@mmpublications.com">tpapadog@mmpublications.com</a>	mm publications
	<a href="http://www.edition-orient.de">www.edition-orient.de</a>	
	+493061280361	
ناشر ماليزي يريد التعاون مع العرب في بيع وشراء الحقوق والتوزيع	<a href="mailto:gbc@pc.jaring.my">gbc@pc.jaring.my</a>	Golden Books Center SDN Dato' Dr. Syed Ibrahim
	<a href="http://www.malaysialawbooks.com">www.malaysialawbooks.com</a>	
	0377273917	

د. محمد صالح المعالج  
رئيس لجنة المعارض العربية و الدولية

Mobile : ( 0021623428650) - Tel: (0021672223822) – Fax: (0021672223922)

E- mail : [mohamed.maalej@gnet.tn/info@kounouz-edition.com](mailto:mohamed.maalej@gnet.tn/info@kounouz-edition.com)

[www.arab-pa.org](http://www.arab-pa.org)  
[info@arab-pa.org](mailto:info@arab-pa.org)

مقر القاهرة : (برج ساريدار) ٩٢ ش التحرير - ميدان الدقي - الجيزة - مصر - الدور الثاني - تليفاكس : ٢٧٦٢٢٠٥٨ (+٢٠٢)  
Head Office : 92 Tahrir St., Saridar tower - 2<sup>nd</sup> floor, Dokki, Giza. Tel./ Fax : +202 37622058 - E-mail: nmahmoud@arab-pa.org  
الأمانة العامة : بيروت ، بنرحسن - بناية الشادية - الطابق الأول ص.ب. ٨٨٤٢ - بيروت تليفاكس : ١٨٤٠٣٧٢ (+٩٦١)  
Beirut : Beer Hassan, Chadia Bldg., P.O.Box: 8843 Beirut Tel./ Fax: +961 1840372 - Email: nsharif@arab-pa.org